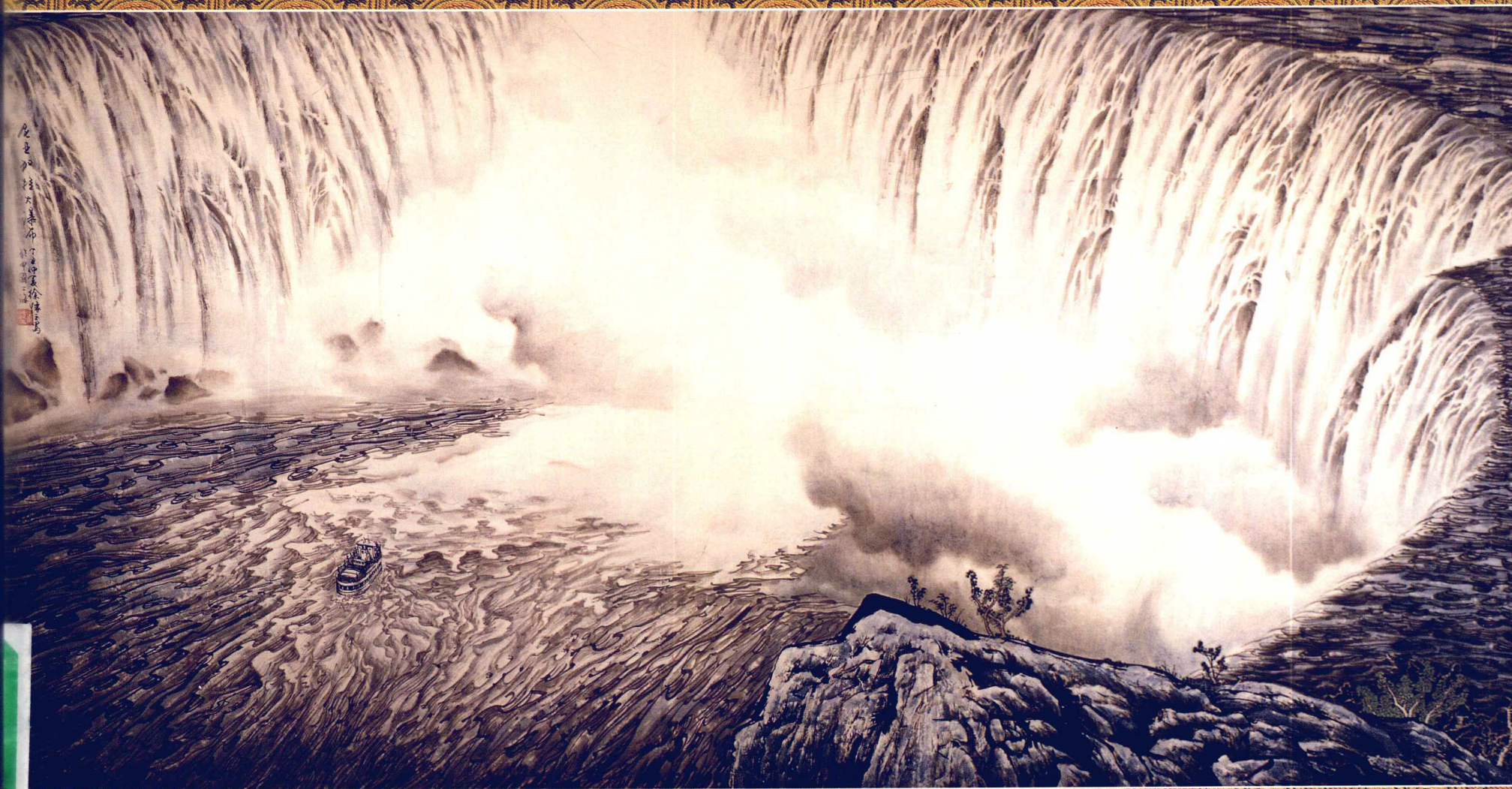


# 徐怀玉画集

## XU HUIYU'S PAINTINGS



上海书画出版社



# 徐怀玉画集

XU HUIYU'S PAINTINGS

© 上海书画出版社

图书在版编目(CIP)数据  
徐怀玉画集/徐怀玉著. —上海: 上海书画出版社,  
2009.11  
ISBN 978-7-80725-656-4  
I .徐… II .徐… III .中国画-作品集-中国-现代  
IV .J222.7  
中国版本图书馆CIP数据核字(2009)第173419号

徐怀玉画集

责任编辑	金国明
审 读	朱莘莘
技术编辑	钱勤毅
责任校对	柏 龙
装帧设计	金国明

---

出版发行	上海书画出版社
地址	上海市延安西路593号 200050
网址	www.shshuhua.com
E-mail	shcpph@online.sh.cn
印刷	上海美雅延中印刷有限公司
经销	各地新华书店
开本	889×1194 1/12
印张	10
版次	2009年11月第1版 2009年11月第1次印刷
印数	0,001-3,000

---

书号	ISBN 978-7-80725-656-4
定价	100.00元

若有印刷、装订质量问题,请与承印厂联系

徐子高傳喬梓名

君乃海上名畫師  
子鶴之令嗣也

寫真世界更精英

君作山水有取  
景於國境外

晚

胎影冊中驚俗信是奇賢讓

後生懷玉仁世兄昨以大筆近作

影本見示率題徐邦達記



北京故宫博物院鉴定大家徐邦达先生九十高龄之际，欣然为徐怀玉做诗：

“绘事高传乔梓名（君为海上名画师子鹤之令嗣也），写真世界更精英（君作山水有取景于国境外），脱胎影册今惊俗，信是先贤让后生。怀玉仁世兄昨以大笔近作影本见示率题 徐邦达记”。



# 序一

在世界画林中，中国画是具有悠久文化传统的画种之一。至少在1700年前的六朝时代，中国画就已孕育成熟，成为中国文化的重要组成部分。中国画强调“外师造化，中得心源”，强调物我化一的意境创造，体现出东方文化特有的“天人合一”的哲学理念。因此，中国画的文化价值是非常高的，它所创造的以形写神、形神兼备、气韵生动、出神入化等创作规范都是中华民族对人类艺术的独特贡献。

中国文化一大特点就是兼容并蓄，善于吸收外来文化。中国画形成过程中就曾经吸收了佛教文化许多有益的东西。“有容乃大”，所以中国文化才有今日之博大精深。近代以来，中国进入了一个“数千年未有之变局”的伟大时代，外来文化又一次大规模地与中国文化融汇，古今中外之辩渗透到近代中国的一切事务之中，中国画自然也不能例外，它也同样融汇着西方文化而发展。这已从吴昌硕、齐白石、徐悲鸿、张大千、刘海粟这些艺术大师们的佳构杰作中得到证明。他们开创的新的国画传统激励着后辈们的艺术追求。

画家徐怀玉是近年来在画坛上比较活跃的一位新秀。徐君生于一个绘画世家，自小便与丹青有缘，摩顶放踵，勤学苦练，深受传统家法的熏染。因此，徐君的画便是含融了传统画的养分，特别是技法上更能窥见其精研六朝“六法”的功力。笔墨对比，映衬泼洒胸臆；在以静写动，染尽虚虚实实；在以无声写有声中“应物象形，随类赋彩”。所以读徐君的画，很能读出他对民族传统的执著。

但是另一方面，徐君的画又显得非常新潮。这主要表现在他的立意、主题乃至具体的构想上。一山一水，一草一木都被赋予了强烈的人文气息，这些都与人的现实存在有关。摆脱了传统文人画冲淡、悠远、宁静的氛围，而一次次地被力的释放所带来的喧哗与骚动、阔大与凌厉所震惊。他画云，乃是大块噫气，吞吐尘宇，真是气象万千；他画水，则是浊浪排空，咆哮奔突，一派恣肆汪洋。他画石、画树，也都是别具一种元气：一棵古榕，占了整个画面，却是拳曲丰满，森梢百顷，阅尽千年自然、人间沧桑；一脉山峦，嶙峋骨立，直刺青天，充满了欲与天公试比高的傲然气概。在这里，人的主题一再被突现出来，这是与我们民族从近代以来整个历史的主题相吻合的。因此，尽管在徐君的画面上很难找到一个真正写实的人，但他分明是把千山万壑、苍狗烈日乃至老树虬枝都当作现实的人和理想的人来精心刻画、尽情讴歌了。这正是徐君画作的“大气”之所在。

近年来，徐君的作品在广州、北京、上海、台湾和日本、加拿大等地展出，受到人们的赞扬。我想，人们赞扬的正是他善于以传统写新潮、以新潮载传统的艺术境界，善于从两者的互补、互融中去承继时代运会、别开国画新路，去追求融贯中西古今的理想。徐君还年轻，正处在创作的上升时期。收于这本画集的只是他对过去艺术追求的记录。生活处处是起点，可以相信，他还将继续新的攀登，绘出更多更好的作品。

与徐君交往，是一种艺术享受，一种艺术熏陶，承蒙错爱相邀作序，乐不胜写于上。

中国社会科学院副院长 刘吉

1996初春于五乐斋



## Preface

In the international arena of art, Chinese painting is renowned for its age-old tradition. It attained its maturity as early as 1700 years ago in the Six Dynasties period and has become an important part of Chinese culture. Traditional Chinese painting stresses "learning from external nature whilst achieving one's inner being", thereby integrating oneself with the outside world. This is the embodiment of the philosophical ideals of "Man and Heaven as One" which is specific to Chinese society. Therefore, traditional Chinese painting is of very great cultural value. Its creative principles such as depicting spirit through form, portraying form as well as spirit, and achieving vivid spirit-resonance and utmost perfection, are extraordinary contributions to the arts of humankind by the Chinese people.

One characteristic of Chinese culture is its ability to accommodate external cultures. The saying "Abundance grows out of capaciousness" explains the current extensive and profound achievements of Chinese culture. During its formative period, traditional Chinese painting absorbed many useful elements from Buddhist culture. The beginning of modern history has brought China into an epoch of "vicissitudes never before seen in the past several thousand years". External cultures have once more fused with Chinese culture on a large scale, and discourses on all things ancient and modern, Chinese and Western have permeated all fields of modern China. Traditional Chinese painting has also been similarly affected, which has since developed in tandem with Western culture. This may be seen from the masterpieces of great artists such as Wu Changshuo, Qi Baishi, Xu Beihong, Zhang Daqian and Liu Haisu. The new tradition of Chinese painting initiated by them has inspired the artistic pursuits of their successors.

Mr. Xu Huaiyu is one of the more active artists in the art scene today. Born into a family of painters, he took up painting when he was a child, and in spite of great difficulties, studied diligently and trained hard in the family tradition. Mr. Xu's works are based on the foundation of traditional painting, reflecting especially his excellent mastery of the "Liu Fa" (Six Methods of Painting) of the Six Dynasties period. Contrasting brushstrokes reflect the painter's intentions; depicting movement with stillness portrays all things real and imaginary; and using silence to convey the world of sounds as forms and colours are applied according to the appearance of real objects. In scrutinising his paintings, you can detect his perseverance in the traditional culture of his country.

However, Mr. Xu's paintings are also contemporary in feel. This may mainly be seen from his conceptualisations, subjects and approaches. Mountains and rivers, grasses and trees – they are all endowed with a strong sense of humanity, and linked with the realities of daily life. Liberated from the mild, remote and serene atmosphere found in traditional literati paintings, we are moved, time and again, by sensations of tumultuousness and restlessness created by the artist's forcefulness. His clouds present a majestic scene of the boundless universe. His waters represent an unrestrained ocean full of rampant turbid waves and roaring torrents. Even stones and trees, under his brush, convey a special kind of vitality: an old banyan, occupying the picture surface, stretches its twisted and thick twigs and branches far and wide, after having experienced the vicissitudes of nature and mankind (Ancient Banyan); a mountain range, jagged and towering, displays its unyielding spirit in the face of the heavens (Autumn Clouds of Western Hunan). Here, the theme of humanity stands out, which is consistent with the entire history of our nation since the beginning of modern times. Although we can hardly find any realistic human figures in Mr Xu's paintings, he obviously depicts and eulogises, with heart and soul, those mountains and valleys, grey clouds and scorching sun, and even old trees and twisted branches, as persons real or ideal. This is where the "noble spirit" of Mr. Xu's works lies.

In recent years Mr. Xu's works have been exhibited in Guangzhou, Beijing, Shanghai, Taiwan, Japan and Canada, and won great acclaim. I think what people appreciate is his artistic capability to be contemporary by using traditional, and to use current trends to transmit tradition. His pursuit of adapting himself to the times by integrating East and West, traditional and contemporary, has opened a new path for traditional Chinese painting. Mr Xu is still young and is now heading towards the most productive phase of his practice. The works collected in this album are a record of his past endeavours in art. Life is full of beginnings, and it is certain that he will continue his efforts to present more and better works in the future.

My friendship with Mr Xu has been both a delight and learning experience. I am honored that he asked me to write a preface for him, and have put down these words with great pleasure.

LIU JI

Vice-President of the Chinese Academy of Social Sciences At Wule Zhai

In the early spring of 1996



## 序二

### 丹青缘起

余生于绘画世家，祖父徐树铭、父亲徐子鹤均是画家。父亲徐子鹤原居上海，后曾任安徽省书画院副院长，是著名画家、鉴定家。他画艺精湛，为人平和，并曾为唐朝国宝孙位《高逸图》接笔，艺接千古。余自幼耳濡目染，自小便与丹青有缘，摩顶放踵，勤学苦练，深受传统技法的熏染。常听高手论艺，又得陆俨少、李可染等大家指点，获益匪浅。余主攻山水，亦擅花卉、书法、美术设计，并兼美术理论、教育。前尘阅历造就余成为复合型艺术家。久已的传统国画、书法家教和自学，成就了余坚实的传统绘画基础；久已的宣教、组织领导工作，成就了余分析、判断问题的能力；久已的美术院校学习，成就了余对西方艺术的了解；久已的美术设计实践，成就了余对艺术的“创造理念”颇为敏感。另外对戏曲、音乐、棋类等方面的爱好，使我感悟出“功夫”在中国艺术中的非凡作用。

往事回首，感慨万千。面对先父之画艺，余乃先继承后图发展。观西方艺术潮流，余并不盲从。而是探究其“注重作品原创”的理念。我追求的艺术理念是：各别于古人、洋人、今人，创造自己的艺术风格。在艺术实践中，困扰我最多的还是如何面对“传统”问题。我常想：艺术同科学有无相同之处？科学再发展，但是基本原理不变。艺术有无不变的基本元素？就“传统”来讲，它既同往昔之事物为同义词；然而它也是一种贯通于古今的内里因素，甚至包蕴未来。科学证明世界物质变是绝对的，不变是相对的；但是往往人们忽略了万事万物存在生命周期。其变化有长达千万年，有转瞬即逝。就传统中国画来讲，其生命周期已达一千七百年。西方油画也有六百年历史。这种漫长周期有它存在的合理因素，我深信传统中国画必将延续，并影响世界艺术的走向。因此，我认为“传统”并不可怕。问题是如何去除糟粕、取其精华，延长其生命周期。余以为：艺术是相通的，艺术美的规律是自然美规律的概括。我们欣赏凡·高作品充满激情，为着张扬天地之律动，其常把笔触裸露在你面前，呈现自然的力量。这同中国画主张骨法用笔、张扬线条有异曲同工之处。这种对技法追求、全方位展现艺术美感的理念，也正是我们传统艺术宝贵之处。不管是过去、现在、将来之优秀艺术家都必须具备。余1996年在加拿大办画展，在多伦多一家洋人画廊参观，看见一件价格昂贵的抽象作品，便发问店主，其昂贵价值何在？店主说你看作品技法多完美，不是一般艺术家所能为。这不仅使我联想到某画家所说的单纯的笔墨等于零，我以为是值得商榷的。我们经常会遇到这样的问题：是主张艺术多元化，还是绝对化？是创造个性的民族的艺术，还是推倒传统、粗制滥造，追随西方流行文化？是以艺术创造、洋为中用、广采博取来实现民族文化复兴，还是以地位、价格、名人效应引导国画发展？余以为这是事关民族命运、前途的大事，不能不引起我们的深思。无奈的我，不管东西南北风，唯有走自己的路。几十年来，我的创作原则是，博采众长，无论古今中外，余以为是优秀的就苦心研习，为我所用，不为成规陋习所困。

1996年我到加拿大，尼亚加拉大瀑布那种大自然魅力，强烈地震撼着我。回国后，我被一种用传统国画技法来表现尼亚加拉大瀑布的想法缠绕着。但是真实的感受和实际的创作是有相当距离的。其一，描绘尼亚加拉大瀑布，堪称前无古人，能借鉴的资料，十分有限。其二，尼亚加拉大瀑布宛如窗帘，写真画面平平，随意夸张又可能扭曲胜景。我历时半年有余，历经无数失败，终于找到了表现尼亚加拉大瀑布的创作途径。如：开始时为了表现水的张力，我将水线设定为拱形线。但完稿一看，气势全无，宛如桶中倒水，为此常冥思苦想。一次，我将画顺手撕去，观地上残纸破画，突然灵感油然而生。古人不是有“意到笔不到”之说吗？我施用控制住大画面，局部放弃手法，制造瀑布水雾中断场景，产生了效果。画面的“放气”，又使瀑布产生了气吞山河的空间感。瀑布局部则采取传统技法，加以刻画、烘染。增加水的质感，强化对比，对水纹的长短、粗细、浓淡精心构思。在水流表现上，采取传统线条，柔中带刚。又适当融入西画手法，增加水纹明暗对比，强化激流效果。加重水面的色彩浓度，烘托瀑布。这样瀑布、流水、水雾、山石和谐共生，作品产生了震撼力，题款为《尼亚加拉大瀑布》，参加了上海美协“海平线画展”。贺友直先生看后说：“你用传统国画技法，表现一个西方景色很不容易。”作品发表在许多媒体上，得到了艺坛同道、前辈的好评，还得到了中国政协教科文卫委奖项。长期的艺术创作成就了我的艺术风格。正所谓：“作品笔法劲健，气韵生动。作品给人的印象便是那满溢于画面的勃勃生机和磅礴气势。在立意与构思上虽受传统熏染，但又不守成规，余画风走出了传统山水的格局，但笔下的一山一水依然具有强烈的人文气息。”

本画册作品分为两大类：《阿塔巴斯卡瀑布》、《武夷轻筏》、《西域朝晖》、《大漠风尘日色昏》、《水乡秋色》等作品，完全是自己独创的风格。而面对先父珍贵的优秀的文化遗产，我是发扬光大的。作品如：《黄岳晨晖》、《岩暖谷生烟》、《黄山夏日烟云图》、《梅花香自苦寒来》等均是在传承基础上有所发展。关于我的艺术风格的社会反响，穗、京、沪三次个展成功举办是对我艺术最好的肯定。

1991年广州集雅斋举办了我首次个展，刚开幕，百分之九十的作品被订购一空，创造了一个难得的佳绩。黎雄才、廖冰兄、胡一川、苏庚春、谢稚柳、唐云、程十髮等前辈纷纷题词祝贺。首展成功增强了我的信心。

1993年北京中央美院画廊举办了我的画展，好评如潮，媒体广泛报道。接连在中央美院陈列馆、王府饭店国风堂办了一个半月的画展。中国美术馆也发出办展邀请。中宣部、文化部、社科院、《人民日报》、全国政协、国家体委、中国文联、中国科协、中国美协、中国画研究院、中央美院、中央工艺美院、北京画院等主要领导亲临指导。徐邦达、张仃、何海霞、尹瘦石、白雪石、娄师白、许麟庐、高冠华、刘倩等前辈题词祝贺，其中北京故宫博物院徐邦达在九十高龄之际，欣然做诗：“绘事高传乔梓名（君为海上名画师子鹤之令嗣也），写真世界更精英（君作山水有取景于国境外），脱胎影册今惊俗，信是先贤让后生。”画展所产生的社会影响是始料不及的。

1994年我在上海美术馆举办画展，时任上海市委副书记陈至立、宣传部长金炳华、副部长尹继左、贾树枚亲临指导。上海美协主席沈柔坚、上海画院副院长张桂铭先生、社科院夏锦乾先生、解放日报许寅、陈鹏举先生发表文章给予肯定，轰动沪上美术界。以后又在加拿大多伦多、密西沙加、温哥华三地举办画展，并到广东画院、山东济南博物馆、扬州八怪纪念馆举办画展，均颇为成功。余曾被加拿大卡密尔画廊聘为特约画家，还应法国驻上海领事馆、中国美院上海分院、上海电影艺术学院邀请讲课，受到欢迎。更被柬埔寨文化部授予“中国杰出艺术家吴哥文化奖”。

在本画册付印之际，谨献给我的父亲徐子鹤先生，并献给陈至立、金炳华、龚心瀚、刘吉、沈柔坚、马博敏、徐昌酩、张桂铭及所有曾经关心、支持过我的领导、艺坛前辈、画友。我的从艺之路也是历经坎坷，对无数始终默默帮助我、支持我的领导、艺术家、好友表示深深的感谢和诚挚的敬意！

我的艺术因为有您们才能精彩！

徐怀玉于2009年春



# 简历

徐怀玉，1953年生，别署梦云，江苏省苏州市人。现为上海电影艺术学院教授、中华人民共和国文化部文化艺术人才中心国家艺员、日本JC国际美术交流协会副会长、北派书画研究会副会长、刘海粟美术馆高级美术师、上海市美术家协会会员等。

2005年随世界著名华人艺术家环球绘画和平之旅组委会邀请出访柬埔寨，被柬埔寨文化部授予“中国杰出艺术家吴哥文化奖”。徐怀玉曾先后兼任：加拿大卡密尔画廊特约画家、加拿大安省中国美术会顾问、香港国际书画交流协会常务理事、中国商业文艺基金会会员、上海未来书画社社长、上海书画研究院画师、上海市广告装潢公司创意策划部艺术总监、经理等职。徐怀玉自幼随著名画家徐子鹤（安徽省书画院副院长）习画，擅山水兼书法、花卉、美术设计等，又得李可染、陆俨少等大师指点。徐怀玉作品笔法劲健，气韵生动。其画给人最深的印象便是那满溢于画面的勃勃生机和磅礴气势。在立意与技法上虽受传统熏染， 但又不守成规， 其画风走出了传统山水的格局， 但笔下的一山一水依然具有强烈的人文气息。通过对自然的热烈讴歌、尽情赞美，表达了他对生命的独特理解与期待。

徐怀玉积四十余年之书画功力，并经八年西画深造，又在现代设计方面独树一帜，硕果累累。艺术创作特点是：博采众长，师古不泥，大胆创新，融贯中西、精益求精。经过反复锤炼，逐步形成自己独特的艺术风格。主张“艺术源于生活”，擅长观察、思考、提炼、升华，从平凡的生活中挖掘素材，获取创作灵感，创作出大量为人称道的作品，取得了很高的艺术成就。其作品颇受大众乃至国际友人的青睐，具有较高的艺术品位。在我国经济改革中，徐怀玉将发扬光大，致力推进民族文化走向世界。始终坚持艺术创作的先进性，把握文化思潮的主流方向。在文化艺术研究、交流方面作出了贡献。作品多次参展、获奖并被各级机构收藏。曾在广州、北京、上海、济南、扬州、台湾和日本、加拿大等地举办画展，好评如潮。作品收藏单位：中共中央办公厅毛主席纪念堂、钓鱼台国宾馆、天安门管理委员会、广东省博物馆、上海美术家协会、加拿大青云艺术中心、日本JC国际美术交流协会等。作品及事迹被新华社，《人民日报》，《光明日报》，《中国日报》，《经济日报》，《农民日报》，《中国青年报》，《文艺报》，中央电视台一套、二套、十套，中央人民广播电台，中国国际广播电台，《中国时代杂志》，《美术杂志》，《中国美术家通讯》及上海、北京、广州、山东各大报纸、电台、电视台介绍。作品曾入选联合国教科文组织和国际造型艺术协会在法国巴黎举办的“世界优秀招贴画展”。是第一位进入加拿大卡密尔画廊的中国书画家。

## Brief Introduction

Born in Shanghai in 1953, Xu Huaiyu is Professor of the Shanghai Film Art Institute and a member of the Centre for Artists at the Ministry of Culture of the People's Republic of China. He is also a professional artist with the Liu Haisu Art Museum and a member of the Shanghai Artists Association. He was previously the vice-president of both the JC Japan International Art Exchange Association and the Northern School Painting Research Institute, and consultant to the Chinese Art Society in Ontario, Canada. Mr Xu comes from an illustrious family. Both his grandfather and father were famous painters. Mr. Xu graduated from the Fine Arts Department at Shanghai Institute of Applied Technology. Although his works are based on traditional Chinese painting, his understanding of Western art has enabled him to create a unique “Xu Huaiyu” style of painting. Mr Xu’s art is characterised by robust brushwork and a lively spirit. The liveliness and majestic ambience found in his paintings always leave a deep impression on viewers. Although Mr Xu’s composition and technique are influenced by tradition, he does not stick to convention and his painting style has gone beyond traditional landscape painting format. His painted mountains and rivers reveal a strong sense of humanity. They are a reflection of Mr Xu’s unique understanding and expectation of life, and ardent admiration for nature. His paintings have been exhibited in places such as Guangzhou, Beijing, Shanghai, Taiwan, Japan, Canada, Jinan and Yangzhou, where they have been warmly received. He has also garnered the attention and praises of many Chinese senior government officials. His works have been collected by institutions such as the Chairman Mao Memorial Hall, Diaoyutai State Guest House, Tian'anmen Administration Committee, Guangdong Provincial Museum, Shanghai Artists Association and the Canada Qingyun Arts Centre.

## 再開

徐懷玉氏は上海出身の有名画家。1953年生まれ。現在上海映画芸術学院教授、中国文化部文化人材センター委員、劉海粟美術館高級専門画家、中国美術家協会上海分会委員を兼任。また、これまでに上海未来書画社社長、日本JC国際美術交流協会副会長、北派書画研究会副会長、カナダ オンタリオ州中国美術界顧問等を歴任した。徐氏は祖父、父共に画壇で活躍する名家に生まれた。（父、徐子鶴はかつて安徽省書画院副院長を務めたことがあり、訪日した際、彼の作品を見た橋本関雪から高い評価を受けた。）上海応用技術学院美術科卒業。徐氏の作品は中国伝統画の流れを引き継いでいるものの、長年にわたり東洋 西洋絵画のさまざまな様式を研究し、独自の“徐懷玉スタイル”を確立している。徐懷玉芸術の特徴は、動きのある筆遣い、生き生きとした作風である。作品一面にひろがる躍動感とはじけるような勢いは見る者に大きなインパクトを与える。作品背景の思想や構図は中国の伝統的な文人画に影響を受けているものの、描き方は山水画の伝統にとどまらず徐氏の自然に対する心からの賛美を反映し、生命への理解と希望を表現しているといえる。徐氏の作品は広州、北京、上海、台湾、日本、カナダ、済南、揚州などで出展、各地で好評を博している。また、国内外のコレクター、芸術家、公共機関からも注目されている。彼の作品は、毛主席紀念堂、釣魚台国賓館、天安門管理委員会、広東省博物館、上海市美術家協会、カナダ青雲芸術センター等に収蔵されている。

徐氏の作品や業績についてはこれまで国内外メディアで200回以上取り上げられ、ユネスコ 国際造形芸術会共催のパリ 世界優秀ポスター展においても彼の作品が展示された。また、インターネットでの国際的な絵画販売サイト、“グローバル ショッピング ヒレッジ”では中国人画家としてはじめて徐氏の作品が紹介された。

2005年、徐氏はカンボジア文化省より中国の傑出した芸術家としてアンコール文化賞を授与された。



# 目录

## Contents

题词	徐邦达	Xu Bangda Inscription	
序一	刘吉	Liu Ji-Generation Sequencing	
序二	丹青缘起	徐怀玉	Painting Origin Xu Huaiyu
简历	Brief Introduction		
黄山晨晖	Twilight at Huangshan Mountain		1
雁山春雨	Spring Rain at Yanshan		2
飞瀑图	Waterfall		3
玉荷蚂螂图	Dragonfly and Lotus		4
东海旭日	Sunrise at the East Sea		5
黄山夏日烟云图	Cloudy Huangshan Mountain in Summer		6
水乡秋色	Autumn of a Watertown		7
宋人意境	The Sentiment of the Song Dynasty		8
唐人张旭诗意	The Poetic Zhangxu		9
南国晨趣	Morning in a Southland		10
蓬莱朝日图	Sunrise in the Penglai		11
涛声依旧	Constant wave		12
舒卷开合任天真	Stretch of the lotus		13
黄山雾起	Huangshan Mountain in Fog		14
万壑生云	Million-mountain in cloud		15
重峦山寺	Small temple deep in the mountains		16
唐人李白诗意图	Tangren Libai Poetic		17
黄岳雨过	Huangshan Mountain after the Rain		18
尼亚加拉大瀑布	Niagara		19
东海朝晖	The East Sea Morning hope		20
山川蕴秀 源远流长	Beautiful Mountains and Rivers,Stretching A Long Stream		21
江南水乡	Jiangnan Watertown		22
黄岳甫甦	Huangshan Just Awake		23
湘西晨晖	West Hunan Morning hope		24
阿塔巴斯卡瀑布	Athabasca		25
万里长城图	Great Wall Picture		26
长城彩射朝曦霞	Morning Pink Cloud in the Great Wall		27
白云山晓雾行	Traces of Mist in the Baiyunshan Mountain		28
幽谷轻音	Hidden Valley Where the Voice Gently		29
岩暖谷生烟	Valley Steaming Hot with Smoke		30
悠悠岁月 艳阳古镇	A Very Long Time of Sun Town		31
摩琳湖（加拿大）	Moraine Lake (Canada)		32
阿尼司湖茶馆（加拿大）	Secretary Anita Lake Teahouse (Canada)		33
祖国的宝钢	Baosteel motherland		34
晚行望云山诗意图	At Night to See the Mountains Surrounded by Clouds		35
幽谷奔泉图	Secluded Valley in the Spring Water		36
西域古城	The Ancient City of Western Region		37
书法《早发白帝城》	Calligraphy 《BaidiCheng》		38
黄岳云瀑图	Huangshan Mountain Clouds and Waterfalls		39
西域旅途	Journey to Western Region		40
西域晨途	Morning Journey to Western Region		41
西域塔里木活宝古胡杨	Clown Ancient Tarim Populus in Western Region		42
大漠风尘日色昏	Desert Eolian Hiir Hom		43
火焰山奇景	Huoyanshan Mountain Wonders		44
西域朝晖	Western Region Morning hope		45
杨万里梅花诗意图	Plum Poetic of Yang Wanli		46
交河故城朝晖图	Jiao he Ancient City Morning hope		47
杜甫《望岳》诗意图	Du Fu's 《See the Mountains 》 Poetic		48
九曲云溪图	Pictures Of the Clouds and Streams Winding		49
武夷之春	Wuyi Mountain in the Spring		50
隐屏峰烟霭	Smoke in Yinping Mountain Peak		51
武夷轻筏	The Boat of the Wuyi Mountain		52
京郊十渡飞瀑图	Waterfalls on the Outskirts of Beijing		53
裴景福天山诗	PeiJingFu Tian Mountain Poetry		54



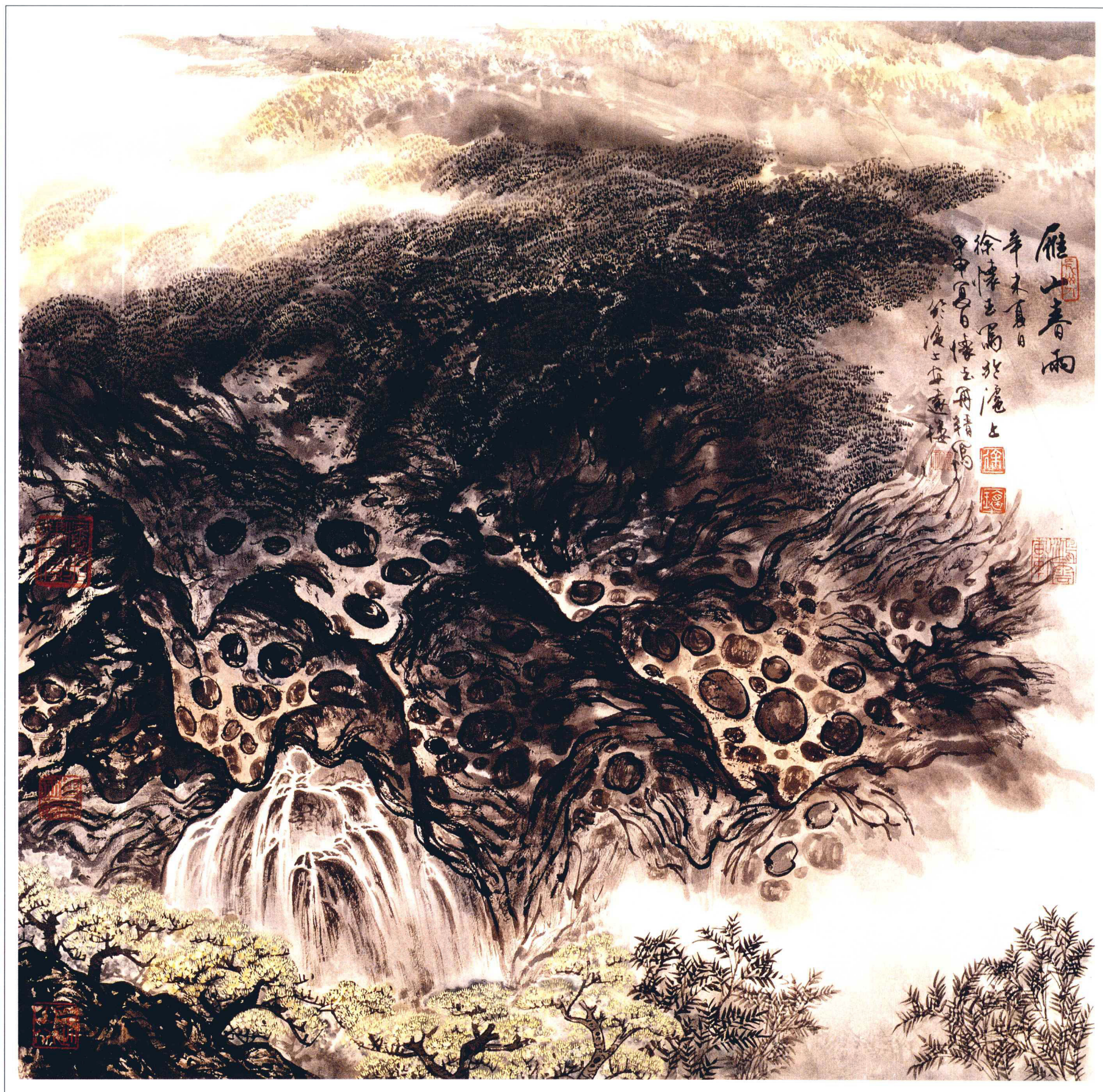
秦川朝望迴 日出正东峰 Great Rivers and Mountains of the Motherland Have Seen Most of the Morning, and Sunrise is East of the Mountains	55	观音峡飞瀑图 Guanyin Gap Waterfalls	82
新篁 Hsinchu	56	长江第一湾 First Beach of the Yangtze River	83
韶山夏日 Shaoshan Mountain Summer	57	虎跳峡 Hutiao Gapr	84
武夷飞瀑 (黄冈) Wuyishan Mountain Waterfalls	58	点苍山 DianCang Mountain	85
青绿泰山十八盘 Winding Mountain Road in Green Taishan Mountain	59	云漫千层青翡翠 Cloud and Melaleuca Green Jade	86
幽谷空鸣图 Tweet a Secluded Valley	60	巴州的胡杨 Populus in Bazhou	87
张家界云山图 Zhangjiajie Clouds and Mountains	61	春江飞舟 Clippers in Spring River	88
叠嶂摩空玉色寒 (西域) Jet-Cold Air Friction Peaks (Western Region)	62	亚平宁半岛乡间晨雾 (意大利) The Morning Mist in the Town of Italian Peninsula	89
西岳云舞 Huashan Mountain Clouds	63	张养浩曲意 Zhang Yanghao Poetic	90
云涌武夷 Clouds in Wuyishan Mountain	64	张乔游南岳诗意图 Zhang Qiao Tour Hengshan Mountain Poetry	91
南国晨舟 (柬埔寨) Cambodia morning boat	65	王维《归嵩山作》诗意图 Wang Wei Returned to Songshan Mountain Poetry	92
黄岳晴云图 Huangshan Mountain Sunny Clouds	66	罗马古树 Ancient Trees in Rome	93
林海农舍图 (柬埔寨) Farmers in Cambodia Housing	67	川蜀古道 Ancient Road of Sichuan	94
黄岳云起图 Clouds Gradually from Huangshan Mountain	68	地蹦山摧何所惧 万众一心度难关 To Hop Mountain to Destroy What the Fear of One Mind Storm	95
瀑布横飞翠壑间 (九寨沟) Jiuzhaigou Waterfalls	69	崔颢《行经华阴》诗意图 (华山) Cui Hao to Huashan Mountain Poetry	96
轻云缭绕隐屏峰 Clouds around Yinping Peaks	70	黄山四千仞 Huangshan Mountain Poetry	97
轻舟已过万重山 Canoe is Over Thousand Mountains	71	黄岳晴云图 Huangshan Mountain Sunny Clouds	98
巴州千年胡杨 Populus in Bazhou	72	十渡小景 ShiDu small landscape	99
辉煌的吴哥窟 Magnificent Angkor	73	五老听涛 Five for the elderly to listen to the waves	100
柬埔寨吴哥窟晨晖 Angkor Morning hope	74	九寨丛林图 Jiuzhai Jungle	101
迎春图 Greet the Spring	75	高昌古城 Gaochang Ancient City	102
皓天舒白日 灵景耀神州 The Beautiful Scenery during the Day According to the Earth	76	袁江笔意 YuanJiang Artistic Conception	103
清气盘回作武夷 Fresh Air Around in Wuyishan Mountain	77	梅花香自苦寒来 Plum Incense Come From the Bitter cold	104
陆游古梅诗意图 Lu You Ancient Plum poetry	78	艺苑剪影 Arts silhouette	105
云南观音峡印象 Yunnan Guanyin Gap Impression	79	艺苑评论 Art Criticism	106
意国小景 Italian Landscape	80		
香格里拉虎跳峡 Shangri-La Hutiao Gap	81		





黄山晨晖  
Twilight at Huangshan Mountain  
100 × 200cm  
1994年





雁山春雨 Spring Rain at Yanshan 66×66cm 1991年





飞瀑图  
Waterfall  
33 × 44cm  
1995年





玉荷蚂螂图 Dragonfly and Lotus 66 × 66cm 1993年





东海旭日  
 上海东来企业有限公司惠存  
 乙亥金秋  
 徐懷玉寫於港 滿堂軒

东海旭日  
 Sunrise at the East Sea  
 45 × 66cm  
 1995年





黄山夏日烟云图  
 Cloudy Huangshan Mountain in Summer  
 33 × 45cm  
 1995年





水乡秋色  
Autumn of a Watertown  
33 × 45cm  
1995年